

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Таскаев Сергей Васильевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 12.09.2025 09:41:57
Уникальный программный ключ:
04c19ed8bb98f3b6cb77a486b9a8788b8322523



МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профилю Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 1 из 37	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

**Фонд оценочных средств
для промежуточной аттестации
по дисциплине**

ПРАКТИКУМ ПО МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль)

Перевод и межкультурная
коммуникация

Присваиваемая квалификация
бакалавр

Форма обучения
очная

Челябинск 2025 г.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профиля Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 2 из 37	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

СОДЕРЖАНИЕ

1. Паспорт фонда оценочных средств
2. Перечень формируемых компетенций
 - 2.1. Компетенции, закрепленные за дисциплиной
3. Содержание оценочных средств по дисциплине
 - 3.1. Виды оценочных средств
 - 3.2. Содержание оценочных средств
4. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации
 - 4.1. Порядок проведения промежуточной аттестации
 - 4.2. Критерии оценивания промежуточной аттестации по видам оценочных средств
 - 4.3. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профилю Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 3 из 37	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Профиль Перевод и межкультурная коммуникация

Дисциплина: Практикум по межкультурной коммуникации

Семестр (семестры) изучения: 7, 8

Форма (формы) промежуточной аттестации: экзамен (7 семестр), зачет (8 семестр)

Для оценивания результатов обучения по дисциплине используется балльно-рейтинговая система. На основании Методических рекомендаций по использованию балльно-рейтинговой системы оценки результатов обучения студентов в образовательном процессе для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиля Перевод и межкультурная коммуникация оценка учебных достижений студента по дисциплине может складываться из суммы набранных баллов / оценок за посещаемость занятий, текущий контроль аудиторной и самостоятельной работы, промежуточную аттестацию.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

2.1. Компетенции, закреплённые за дисциплиной

Изучение дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации» направлено на формирование следующих компетенций:

Коды компетенции согласно ФГОС ВО	Содержание компетенций согласно ФГОС ВО	Индикаторы достижения компетенции согласно ОПОП	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
1	2	3	4
ПК-2	Способен организовывать и осуществлять деловые контакты в области международного сотрудничества	ПК-2.1 Ведет устные и письменные деловые переговоры, и беседы лично и посредством телекоммуникационных сетей с зарубежными партнерами и клиентами, на иностранном и русском языках	Для достижения ПК-2.1: знать основные нормы деловой письменной и устной коммуникации на иностранном языке, используемые для организации международного сотрудничества непосредственно при личном контакте или посредством



			телекоммуникационных сетей; уметь моделировать письменную и устную деловую коммуникацию в сфере международного сотрудничества с учетом национально-культурных особенностей деловых культур и международного делового этикета; владеть навыками организации процесса устных и письменных переговоров с учетом национально- культурных особенностей деловой культуры России и страны изучаемого языка
		ПК-2.3 Обеспечивает организационное сопровождение мероприятий с участием иностранных партнеров (разрабатывает программу сопровождения визита, планирует и организывает протокольные мероприятия)	Для достижения ПК-2.3: знать культурно-коммуникативные особенности представителей страны изучаемого языка, требования делового этикета; уметь планировать организационное сопровождения мероприятия с участием иностранных партнеров с учетом их культурно-коммуникативных особенностей; владеть опытом преодоления влияния стереотипов во время контакта с представителями культуры изучаемого языка при организации межкультурной (международной) встречи
УК-5	УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1 Обладает базовыми знаниями об основных закономерностях социально-исторического развития общества и его культурном многообразии	Для достижения УК-5.1: знать основные теории межкультурной коммуникации; уметь использовать основные теории межкультурной коммуникации для анализа межкультурного разнообразия общества; владеть навыками интерпретации информации, представленной в основных теориях межкультурной коммуникации.
		УК-5.2 Демонстрирует умение понимать и толерантно воспринимать культурное многообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	Для достижения УК-5.2: знать основные стратегии адекватного взаимодействия в межкультурном диалоге, учитывающие культурное многообразие общества; уметь применять основные стратегии толерантного взаимодействия в межкультурном диалоге с учетом культурного многообразия общества; владеть навыками толерантного взаимодействия в межкультурном диалоге.
		УК-5.3 Ориентируется в культурном разнообразии общества и соблюдает этические нормы поведения	Для достижения УК-5.3: знать базовые культурные нормы и ценности, их значение в межкультурной коммуникации, использовать основные теории межкультурной коммуникации



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Практикум по межкультурной
коммуникации»
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профилю Перевод и межкультурная коммуникация
ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

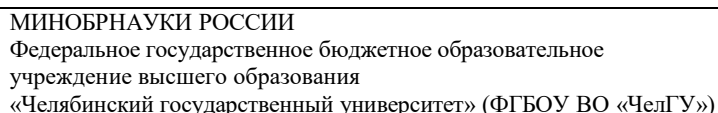
Версия документа - 1

стр. 37 из 37

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

для анализа межкультурного
разнообразия общества; уметь
ориентироваться в межкультурном
пространстве и соблюдать этические
нормы поведения; владеть
культурными нормами, принятыми в
международном этикете.



Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации»
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профилю Перевод и межкультурная коммуникация
ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 37 из 37

Первый экземпляр _____

КОПИЯ №

(испанский язык)

3.1. Виды оценочных средств

№ п/п	Код компетенции/ планируемые результаты обучения	Контролируемые темы/ разделы	Наименование оценочного средства для текущего контроля	Наименование оценочного средства на промежуточной аттестации / № задания
1	ПК-2 Для достижения ПК-2.1: знать основные нормы деловой письменной и устной коммуникации на иностранном языке, используемые для организации международного сотрудничества непосредственно при личном контакте или посредством телекоммуникационных сетей; уметь моделировать письменную и устную деловую коммуникацию в сфере международного сотрудничества с учетом национально-культурных особенностей деловых культур и международного делового этикета; владеть навыками организации процесса устных и письменных переговоров с учетом национально-культурных особенностей деловой культуры России и страны изучаемого языка Для достижения ПК-2.3: знать культурно-коммуникативные особенности представителей страны изучаемого языка, требования делового этикета; уметь планировать организационное	Раздел 1. Особенности деловой устной межкультурной коммуникации Раздел 2. Особенности деловой письменной межкультурной коммуникации	Доклад Опрос Тест	Письменная работа (эссе) Письменная работа (эссе) Кейс-задача Тест



	сопровождения мероприятия с участием иностранных партнеров с учетом их культурно-коммуникативных особенностей; владеть опытом преодоления влияния стереотипов во время контакта с представителями культуры изучаемого языка при организации межкультурной (международной) встречи			
2	УК-5 Для достижения УК-5.1: знать основные теории межкультурной коммуникации; уметь использовать основные теории межкультурной коммуникации для анализа межкультурного разнообразия общества; владеть навыками интерпретации информации, представленной в основных теориях межкультурной коммуникации. Для достижения УК-5.2: знать основные стратегии адекватного взаимодействия в межкультурном диалоге, учитывающие культурное многообразие общества; уметь применять основные стратегии толерантного взаимодействия в межкультурном диалоге с учетом культурного многообразия общества; владеть навыками толерантного взаимодействия в межкультурном диалоге. Для достижения УК-5.3: знать базовые культурные нормы и ценности, их значение в межкультурной коммуникации, использовать основные теории межкультурной коммуникации для анализа межкультурного разнообразия общества; уметь ориентироваться в межкультурном	Раздел 1. Особенности деловой устной межкультурной коммуникации Раздел 2. Особенности деловой письменной межкультурной коммуникации	Тест Доклад	Письменная работа (эссе) Кейс-задача Письменная работа (эссе) Кейс-задача Тест Письменная работа (эссе) Кейс-задача Тест

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профилю Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 37 из 37	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
	пространстве и соблюдать этические нормы поведения; владеть культурными нормами, принятыми в международном этикете.		

Типовые задания, критерии и показатели оценивания в рамках текущего контроля представлены в рабочей программе дисциплины. Полные комплекты оценочных средств и контрольно-измерительных материалов хранятся на кафедре.

3.2. Содержание оценочных средств

Оценочные средства представлены базой заданий для промежуточной аттестации, предполагающих письменную работу (эссе) (семестр 7); кейс-задачу и тест (семестр 8). Контрольные задания оцениваются преподавателем.

Семестр 7

Описание оценочного средства: Письменная работа (эссе)

Эссе должно представлять собой оригинальное произведение объемом 350-400 слов и включать в себя убедительную аргументацию по заявленной в теме проблеме, позиции.

Работа должна быть хорошо продумана (определена тема, обозначен круг понятий и теорий, необходимых для раскрытия темы, перечислены различные теоретические подходы к исследованию/пониманию обозначенной проблемы, найдены аргументы, выбраны примеры для усиления аргументации; если высказывается одна точка зрения на предмет обсуждения, то в тексте должна присутствовать и противоположенная ей с последующим объяснением ее существования).

Эссе должно иметь четкую структуру:

- введение (2-3 предложения),
- основная часть (3-4 абзаца)
- заключение/выводы (2-3 предложения)

Время написания эссе - 2 часа.

Требование к содержанию эссе

При раскрытии темы эссе необходимо помнить, что содержание работы должно продемонстрировать умения и навыки обучающегося: правильно применять понятия/подходы/стратегии взаимодействия в межкультурном диалоге при аргументации своей точки зрения, принимая во внимание национально-культурные особенности деловых культур с учетом культурного многообразия общества; корректно интерпретировать материал с точки зрения соответствия поведения ее участников нормам этикета межкультурного взаимодействия; аргументировать свою точку зрения, применяя знания о базовых культурных нормах и ценностях в толерантном обществе, учитывая их значение в межкультурной коммуникации.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профилю Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 37 из 37	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Темы эссе

1. El conocimiento del sistema de valores de la persona con la que trabajas es la principal herramienta para obtener los resultados empresariales efectivos y exitosos.
2. La competencia intercultural le da a usted la oportunidad de convertirle en un mediador de culturas.
3. ¿Son los españoles realmente unos de los pueblos más ruidosos y perezosos de Europa?
4. Los estereotipos nos hacen la vida diaria más fácil, ¿es cierto?
5. Las reglas de etiqueta empresarial en el ámbito de la cooperación internacional.
6. Las características nacionales y culturales de las negociaciones. / La cultura en los negocios internacionales.
7. La cultura en los negocios internacionales

Семестр 8

Описание оценочного средства: Кейс-задача.

Задача предполагает использования задания с определенным контекстом. Задание осуществляется обучающимся самостоятельно, в аудитории, без опоры на какие-либо источники информации. Время обдумывания ответа – 30 минут.

Ответ должен быть логически верно организован, четко структурирован, составлен грамматически, стилистически правильно, быть развернутым, основанным на знаниях, полученных при изучении дисциплины: правильно применять знания о базовых культурных нормах и ценностях, знать их значение в межкультурной коммуникации и верно интерпретировать; корректно аргументировать свое мнение, соблюдая этические нормы поведения, принятые в международном этикете.

Пример кейс-задач:

Ejemplo 1. ¿Qué cree usted que está pasando aquí? ¿Cuales son las formas de resolver la situación?

Un directivo belga que trabaja en Tailandia está descontento porque su secretaria suele llegar al trabajo con al menos 30 minutos, y a veces hasta una hora, de retraso. Él sabe que el tráfico en Bangkok es malo, pero esto se está volviendo ridículo. Una mañana, cuando ella llega tarde otra vez, él se enfada mucho delante de los demás en la oficina. Luego dice que si no llega a tiempo al trabajo, puede perder su trabajo. Ella responde presentando susolicitud de despido.

Ejemplo 2. ¿Qué cree usted que está pasando aquí?

Un empresario español en Arabia Saudita pretende conseguir un importante acuerdo. Tiene una agenda muy apretada y no puede permitirse perder el tiempo. Su frustración se ve agravada por el hecho de que tenga que esperar una eternidad para ver a su contraparte saudí. Las reuniones nunca comienzan a tiempo, a menudo son interrumpidas por las personas que vienen a firmar los papeles. El socio saudí incluso contesta las llamadas telefónicas cuando su visitante está en la habitación.

Описание оценочного средства: Тест.

Тест осуществляется обучающимся самостоятельно, в аудитории. Тест содержит



25 вопросов по темам курса. Каждое задание имеет 3 варианта ответа, из которых правильный только один. Время написания теста – 30 минут. Тест включает вопросы с множественным выбором, направленные на умения и навыки обучающегося, который должен продемонстрировать знания о базовых культурных нормах и ценностях, правилах деловой письменной и устной коммуникации на иностранном языке в сфере международного сотрудничества, учитывая национально-культурные особенности деловых культур и международного делового этикета.

Примеры тестовых вопросов:

1. La comunicación intercultural tiene por objeto
 - a) mejorar las relaciones en el trabajo
 - b) mejorar la comunicación entre los miembros de diferentes culturas
 - c) mejorar el lenguaje
2. “Ser hospitalario a los invitados, llegar puntualmente, aceptar regalos con humildad” se trata de
 - a) la etiqueta
 - b) la comunicación no verbal
 - c) los negocios
3. Esta cultura favorece los objetivos claros, tareas detalladas, horarios de trabajo rígidos, orden y limpieza.
 - a) La cultura alemana
 - b) La cultura estadounidense
 - c) La cultura francesa
4. Una opinión, generalmente negativa, que se forma sin motivo y sin el conocimiento necesario es
 - a) una relación
 - b) un prejuicio
 - c) un conflicto
5. Las diferencias culturales son
 - a) las discrepancias que se encuentran cuando se realiza una comparación entre dos o más culturas distintas.
 - b) las semejanzas que se encuentran cuando se realiza una comparación entre dos o más culturas distintas.
 - c) las discrepancias que no se encuentran cuando se realiza una comparación entre dos o más culturas distintas.

Ключи

Семестр 7.

При выполнении задания необходимо:

учитывать культурно-коммуникативные особенности, принятые в социуме Испании, требования делового этикета; использовать адекватные языковые средства испанского языка;

правильно использовать речевые шаблоны, описывая сферу делового

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профилю Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 37 из 37	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

сотрудничества и межкультурного взаимодействия; уместно применять ситуационные речевые клише, касающиеся деловой профессиональной сферы на испанском языке (*la cooperación empresarial; las negociaciones; el intercambio de servicios u m.d.*); знать основные нормы деловой письменной коммуникации на испанском языке, используемые для организации международного сотрудничества; уметь моделировать письменную деловую коммуникацию в сфере международного сотрудничества с учетом национально-культурных особенностей Испании.

Пример письменной работы (Эссе) по теме ***La cultura en los negocios internacionales***

El mundo se vuelve cada vez más pequeño. Para los empresarios ya no es cosa rara negociar con sus pares de países tan lejanos como son los asiáticos, europeos o africanos; tanto si van a exportar o importar productos o servicios. El desarrollo de la tecnología ha hecho que cada vez sea más fácil conectarse con los cinco continentes.

No obstante, a pesar de todos los avances y las facilidades que ahora existen para conectarse y viajar, aún hay ciertos aspectos que se deben superar para poder comenzar a negociar con empresarios de otros países. La cultura es una de las variables que podría hacer que tu negociación llegue a buen puerto o muera antes de comenzar siquiera a desarrollarse.

Desde mi punto de vista, en una negociación internacional los aspectos de la cultura que más se deben cuidar son: las actitudes, la puntualidad, los estilos de negociación, costumbres, saludos, el significado de los gestos, el significado de los colores y números; así como costumbres relacionadas con los títulos.

Puedo mencionar, por ejemplo cuando se visita China los manuales señalan que es muy importante el intercambio de tarjetas, llevar regalos a los anfitriones, tomarse fotos con ellos. Si no cumples estas reglas es muy probable que los empresarios chinos no te tomen en serio o se sientan ofendidos.

De la misma forma si llegas tarde a una reunión con empresarios norteamericanos es probable que te vean como una persona poco fiable para los negocios. Sin ir muy lejos, si vas a negociar con campesinos de la sierra del Perú y no recibes la comida que te invitan es muy probable que no tengan la confianza necesaria para realizar negocios contigo.

Considero que es muy importante prepararse antes de emprender una negociación en otro país. La primera acción que debe realizar un empresario es tomar contacto con los consejeros comerciales, cámaras de comercio, embajadas y consulados para averiguar sobre la cultura, usos y costumbres del país donde se va desarrollar las negociaciones. Es importante prepararse bien y si es posible contratar un traductor que no solo nos ayude con el idioma, también con los aspectos culturales que podrían mejorar nuestra negociación.

Семестр 8.

При выполнении задания необходимо:

знать базовые культурные нормы и ценности, их значение в межкультурной коммуникации, уметь моделировать устную коммуникацию в сфере международного сотрудничества с учетом национально-культурных особенностей для анализа межкультурного разнообразия общества; правильно интерпретировать информацию на изучаемом языке с соблюдением этических и культурных норм.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профилю Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 37 из 37	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Примерные ответы к учебным задачам:

Ejemplo 1.

El gerente cometió una serie de errores al no darse cuenta de que en algunas culturas no es costumbre criticar a las personas delante de otras. Esto se debe a que una reprensión pública conduce a una “pérdida de prestigio”. También puede ser inapropiado mostrar emociones en el trabajo. Aunque siempre habrá momentos en que la crítica será necesaria, en este contexto cultural la crítica directa, incluso en una situación cara a cara, es inaceptable. Puedo sugerir varias formas de resolver esta situación.

- a. El gerente no debe criticar a una persona directamente, sino que debe hacerlo a través de un amigo o colega.
- b. El gerente puede mencionar el problema ante todo el grupo en lugar de atacar a un individuo en particular.
- c. El gerente puede hacer preguntas indirectas, como: “¿Todavía vives fuera de la ciudad?”.

Ключи к тесту

1.b 2.a 3.a 4.b 5.a



4. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

4.1. Порядок проведения промежуточной аттестации

Экзамен (семестр 7) по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации» включает письменную работу (эссе) (60 минут). При оценке 0 баллов по критерию «Содержание» вся работа оценивается в 0 баллов, 1 балл может быть снят за небрежное оформление рукописи; максимальная оценка – «5».

Зачет (семестр 8) включает первую часть кейс-задачу. При оценке 0 баллов по критерию «Содержание» вся работа оценивается в 0 баллов; максимальная оценка – «5». Время говорения – 10-15 минут. Вторая часть представляет собой тест и содержит 25 вопросов с выбором ответа из 3-х предложенных.

Выбор контрольных материалов осуществляется ведущим преподавателем.

4.2. Критерии оценивания промежуточной аттестации по видам оценочных средств

Критерии оценивания опроса (проводится в устной форме):

Высокий уровень подготовки (оценка «5») – ответ полный (10-8 баллов). Студент последовательно излагает теоретический материал, демонстрирует высокую степень проработанности пройденной темы, на иностранном языке описывает этапы становления изучаемого языка, иллюстрирует изменения языковых явлений в диахронии языковым материалом, умело использует терминологию, обобщает языковые факты и самостоятельно делает выводы. Обучающийся способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения;

хороший уровень подготовки (оценка «4») – ответ полный (7-6 баллов). Студент последовательно излагает теоретический материал, но допускает неточности в использовании понятийного аппарата. Приводимые классификации и теоретические

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профилю Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 37 из 37	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

положения не всегда иллюстрируются языковыми примерами. Обучающийся использует терминологию, но не всегда верно идентифицирует используемые научные категории и явления. Обучающийся в основном способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения;
 удовлетворительный уровень подготовки (оценка «3») – ответ неполный (5-4 балла). Знания теоретического материала поверхностны, не подкреплены иллюстративным языковым материалом. Обучающийся с трудом отвечает на дополнительные вопросы и не всегда излагает свою точку зрения;
 неудовлетворительный уровень подготовки (оценка «2») – ответ неполный (3-1 балла). Выставляется, если ответ присутствует, но не удовлетворяет критериям знания материала, объема, логичности, наличия выводов и собственных примеров.
 За отсутствие ответа выставляется 0 баллов.

Критерии оценивания теста

Максимальное количество баллов за тест – 100

«5» отлично выставляется, если правильно выполнено 86-100 % заданий

«4» хорошо выставляется, если правильно выполнено 69-85% заданий

«3» удовлетворительно выставляется, если правильно выполнено 51-68 % заданий

«2» неудовлетворительно выставляется, если правильно выполнено менее 50 % заданий

Критерии оценивания доклада:

отлично – высокий уровень подготовки

- тема раскрыта полностью;
 - ответ/доклад/решение учебной задачи производит впечатление законченного речевого произведения;
 - обучающийся ориентируется в представленном материале, отвечает на дополнительные вопросы;
- приводятся примеры и ссылки на авторитетные источники;
- терминология использована корректно;
- время выступления и объем доклада соответствуют заданию

хорошо – хороший уровень подготовки

- тема раскрыта частично;
- ответ/доклад/решение учебной задачи имеет логическую структуру;
 - обучающийся ориентируется в представленном материале, но испытывает трудность при ответе на дополнительные вопросы;
- примеров мало;
- терминология использована корректно;
- время выступления и объем доклада в целом соответствуют заданию

удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки

- тема раскрыта частично;
- ответ/доклад не отличается логикой изложения;
- обучающийся испытывает трудность при ответе на вопросы;

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профилю Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 37 из 37	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

- примеров мало или они неуместны;
- терминология использована корректно;
- время выступления и объем доклада не совсем соответствуют заданию

неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки

- тема не раскрыта;
- доклад зачитывается, обучающийся испытывает трудность при ответе на вопросы;
- примеры не приводятся, ссылок на источники нет;
- терминология не используется, доклад не характеризуется научностью;
- время выступления и объем доклада не соответствуют заданию.

Критерии оценивания письменной работы (эссе)

отлично - высокий уровень подготовки:

1. Содержание: коммуникативная задача решена полностью.
2. организация работы: высказывание логично, использованы средства логической связи, соблюден формат высказывания и текст поделен на абзацы.
3. лексика: лексика соответствует поставленной задаче.
4. грамматика: использованы разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей, грамматические ошибки либо отсутствуют, либо не препятствуют решению коммуникативной задачи.
5. Орфография и пунктуация: орфографические ошибки отсутствуют, соблюдены правила пунктуации.

хорошо - хороший уровень подготовки:

1. Содержание: коммуникативная задача решена полностью.
2. организация работы: высказывание логично, использованы средства логической связи, соблюден формат высказывания и текст поделен на абзацы.
3. лексика: лексика соответствует поставленной задаче и требованиям данного года обучения. Но имеются незначительные ошибки.
4. грамматика: использованы разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей, грамматические ошибки незначительно препятствуют решению коммуникативной задачи.
5. Орфография и пунктуация: незначительные орфографические ошибки, соблюдены правила пунктуации.

удовлетворительно - удовлетворительный уровень подготовки:

1. Содержание: Коммуникативная задача решена,
2. организация работы: высказывание нелогично, неадекватно использованы средства логической связи, текст неправильно поделен на абзацы, но формат высказывания соблюден.
3. лексика: местами неадекватное употребление лексики.
4. грамматика: имеются грубые грамматические ошибки.
5. Орфография и пунктуация: незначительные орфографические ошибки, не всегда соблюдены правила пунктуации.

1. Содержание: Коммуникативная задача не решена.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профилю Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 37 из 37	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

2. организация работы: высказывание нелогично, не использованы средства логической связи, не соблюден формат высказывания, текст не поделен на абзацы.
3. лексика: большое количество лексических ошибок.
4. грамматика: большое количество грамматических ошибок.
5. Орфография и пунктуация: значительные орфографические ошибки, не соблюдены правила пунктуации. или
ответ не предоставлен.

Критерии оценивания кейс-задачи

отлично – высокий уровень подготовки

Кейс-задача решена самостоятельно и правильно. Проблема раскрыта полностью. Содержание полно, точно и развёрнуто отражает все аспекты, указанные в задании. Материал представлен логично и имеет завершённый характер. Решение изложено уверенно, логично, последовательно и аргументировано, используя понятия профессиональной сферы. Проведен анализ проблемы. Выводы обоснованы. Ответы на вопросы полные с приведением примеров и/или пояснений. Материал изложен грамотно с точки зрения языкового оформления. Немногочисленные речевые ошибки не затрудняют понимание.

хорошо – хороший уровень подготовки

Кейс-задача решена самостоятельно и частично правильно. Проблема раскрыта. Содержание не достаточно полно и развёрнуто отражает все аспекты, указанные в задании. Высказывание в основном логично и имеет достаточно завершённый характер. Решение изложено логично и аргументировано, используя понятия профессиональной сферы. Не все выводы сделаны и/или обоснованы. Ответы на вопросы полные и/или частично полные. Используемый словарный запас высказывания в основном соответствуют поставленной задаче. Многочисленные ошибки не затрудняют понимание.

удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки

Кейс-задача в основном решена. Содержание отражает не все аспекты, указанные в задании. Проблема раскрыта частично. Решение не аргументировано. Отсутствуют выводы. Представляемая информация логически не связана. Не использованы понятия профессиональной сферы. При ответе даны только ответы на элементарные вопросы. Используемый словарный запас высказывания не соответствуют поставленной задаче. Многочисленные ошибки затрудняют понимание.

неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки

Ответ неполный. Студент не решил задачу, не владеет материалом, демонстрирует отсутствие знаний. В изложении отсутствует логика, выводы не сформулированы. Студент не справился с анализом проблемы, излагает материал бедным языком с грубыми ошибками. Или – ответ отсутствует.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профилю Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 37 из 37	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

4.3. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций

При подведении итогов учитываются результаты текущей аттестации.
 Полученные за текущую аттестацию баллы суммируются с баллами, полученными при прохождении промежуточной аттестации:

1. Текущая аттестация 70 %
 - 1.1. Посещение занятий 5 %
 - 1.2. Текущий контроль аудиторной работы 30%
 - 1.3. Текущий контроль самостоятельной работы 35%
 2. Промежуточная аттестация 30%
- Итого: 100%
 = 100 баллов

Семестр 7

Оценка	отлично	хорошо	удовлетворитель но	неудовлетворительно
Баллы	100-86 баллов	85-69 баллов	68-51 баллов	50-0 баллов
Уровень освоения проверяемых компетенций	высокий	средний	базовый	низкий

Семестр 8

Оценка	Зачтено	Зачтено	Зачтено	Не зачтено
Баллы	100-86 баллов	85-69 баллов	68-51 баллов	50-0 баллов
Уровень освоения проверяемых компетенций	высокий	средний	базовый	низкий

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профилю Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 37 из 37	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

	сопровождения мероприятия с участием иностранных партнеров с учетом их культурно-коммуникативных особенностей; владеть опытом преодоления влияния стереотипов во время контакта с представителями культуры изучаемого языка при организации межкультурной (международной) встречи			
2	УК-5 Для достижения УК-5.1: знать основные теории межкультурной коммуникации; уметь использовать основные теории межкультурной коммуникации для анализа межкультурного разнообразия общества; владеть навыками интерпретации информации, представленной в основных теориях межкультурной коммуникации. Для достижения УК-5.2: знать основные стратегии адекватного взаимодействия в межкультурном диалоге, учитывающие культурное многообразие общества; уметь применять основные стратегии толерантного взаимодействия в межкультурном диалоге с учетом культурного многообразия общества; владеть навыками толерантного взаимодействия в межкультурном диалоге. Для достижения УК-5.3: знать базовые культурные нормы и ценности, их значение в межкультурной коммуникации, использовать основные теории межкультурной коммуникации для анализа межкультурного разнообразия общества; уметь ориентироваться в межкультурном пространстве и соблюдать этические нормы	Раздел 1. Особенности деловой устной межкультурной коммуникации Раздел 2. Особенности деловой письменной межкультурной коммуникации	Тест Доклад	Письменная работа (эссе) Кейс-задача Письменная работа (эссе) Кейс-задача Тест Письменная работа (эссе) Кейс-задача Тест

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профилю Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 37 из 37	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
поведения; владеть культурными нормами, принятыми в международном этикете.			

Типовые задания, критерии и показатели оценивания в рамках текущего контроля представлены в рабочей программе дисциплины. Полные комплекты оценочных средств и контрольно-измерительных материалов хранятся на кафедре.

3.2. Содержание оценочных средств

Оценочные средства представлены базой заданий для промежуточной аттестации, предполагающих письменную работу (эссе) (семестр 7), кейс-задачу и тест (семестр 8). Контрольные задания оцениваются преподавателем.

Семестр 7

Описание оценочного средства: Письменная работа (эссе)

Эссе должно представлять собой оригинальное произведение объемом 350-400 слов и включать в себя убедительную аргументацию по заявленной в теме проблеме, позиции.

Работа должна быть хорошо продумана (определена тема, обозначен круг понятий и теорий, необходимых для раскрытия темы, перечислены различные теоретические подходы к исследованию/пониманию обозначенной проблемы, найдены аргументы, выбраны примеры для усиления аргументации; если высказывается одна точка зрения на предмет обсуждения, то в тексте должна присутствовать и противоположенная ей с последующим объяснением ее существования).

Эссе должно иметь четкую структуру:

- введение (2-3 предложения),
- основная часть (3-4 абзаца)
- заключение/выводы (2-3 предложения)

Время написания эссе - 2 часа.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профилю Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 37 из 37	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Требование к содержанию эссе

При раскрытии темы эссе необходимо помнить, что содержание работы должно продемонстрировать умения и навыки обучающегося: правильно применять понятия/подходы/стратегии взаимодействия в межкультурном диалоге при аргументации своей точки зрения, принимая во внимание национально-культурные особенности деловых культур с учетом культурного многообразия общества; корректно интерпретировать материал с точки зрения соответствия поведения ее участников нормам этикета межкультурного взаимодействия; аргументировать свою точку зрения, применяя знания о базовых культурных нормах и ценностях в толерантном обществе, учитывая их значение в межкультурной коммуникации.

Темы эссе

1. Geschäftskommunikation in der beruflichen Tätigkeit.
2. Regeln der Geschäftsetikette im Bereich der internationalen Zusammenarbeit.
3. Nationale und kulturelle Besonderheiten von Verhandlungen / Kultur in der internationalen Geschäftskommunikation.
4. Internationale Veranstaltungen. Kulturelle und kommunikative Besonderheiten der Landesvertreter.
5. Die Rolle diskursiver Klischees im Bereich der Unternehmenskooperation.
6. Die Rolle von Sprach- und Kulturkompetenz in der globalen Geschäftskommunikation.

Семестр 8

Описание оценочного средства: Кейс-задача.

Задача предполагает использования задания с определенным контекстом. Задание осуществляется обучающимся самостоятельно, в аудитории, без опоры на какие-либо источники информации. Время обдумывания ответа – 30 минут.

Ответ должен быть логически верно организован, четко структурирован, составлен грамматически, стилистически правильно, быть развернутым, основанным на знаниях, полученных при изучении дисциплины: правильно применять знания о базовых культурных нормах и ценностях, знать их значение в межкультурной коммуникации и верно интерпретировать; корректно аргументировать свое мнение, соблюдая этические нормы поведения, принятые в международном этикете.

Пример кейс-задач:

Beispiel 1: Was glauben Sie, geht hier vor? Welche Möglichkeiten gibt es, die Situation zu lösen?

Ein belgischer Manager, der in Thailand arbeitet, ist unzufrieden damit, dass seine Sekretärin oft mindestens 30 Minuten, manchmal bis zu einer Stunde zu spät zur Arbeit kommt. Er weiß, dass die Verkehrsbedingungen in Bangkok schlecht sind, aber das wird langsam lächerlich. Als sie eines Morgens wieder einmal zu spät kommt, wird er vor allen im Büro sehr wütend. Dann sagt er, dass falls sie nicht pünktlich zur Arbeit erscheint, so würde sie die Stelle verlieren. Als Reaktion darauf reicht sie ein Kündigungsschreiben ein.

Beispiel 2: Was passiert hier Ihrer Meinung nach?

Ein deutscher Geschäftsmann hofft in Saudi-Arabien, ein großes Geschäft zu schließen. Er hat einen ganz gefüllten Terminkalender und kann es sich nicht leisten, Zeit zu verschwenden. Seine



Enttäuschung wird noch dadurch verstärkt, dass er ewig auf ein Treffen mit seinem saudischen Amtskollegen warten muss. Besprechungen beginnen nie pünktlich und werden häufig durch Personen unterbrochen, die Dokumente unterschreiben möchten. Der saudische Partner beantwortet sogar Telefonanrufe, während sein Gast im Zimmer ist.

Описание оценочного средства: Тест.

Тест осуществляется обучающимся самостоятельно, в аудитории. Тест содержит 25 вопросов по темам курса. Каждое задание имеет 3 варианта ответа, из которых правильный только один. Время написания теста – 30 минут. Тест включает вопросы с множественным выбором, направленные на умения и навыки обучающегося, который должен продемонстрировать знания о базовых культурных нормах и ценностях, правилах деловой письменной и устной коммуникации на иностранном языке в сфере международного сотрудничества, учитывая национально-культурные особенности деловых культур и международного делового этикета.

Примеры тестовых вопросов:

1. Ziele der interkulturellen Kommunikation:
 - a) Verbesserung der Beziehungen am Arbeitsplatz
 - b) Verbesserung der Kommunikation zwischen Vertretern verschiedener Kulturen
 - c) die Sprache verbessern
2. „Seien Sie gastfreundlich zu Gästen, kommen Sie pünktlich, nehmen Sie Geschenke mit Demut an“ – hier geht es um
 - a) die Etikette
 - b) nonverbale Kommunikation
 - c) geschäftliche Kommunikation
3. Diese Kultur fördert klare Ziele, detaillierte Aufgaben, strenge Arbeitspläne, Ordnung und Sauberkeit.
 - a) Deutsche Kultur
 - b) Amerikanische Kultur
 - c) Französische Kultur
4. Eine Meinung, die in der Regel negativ ist und ohne Grund und notwendiges Wissen gebildet wird, ist
 - a) Beziehung
 - b) Vorurteil
 - c) Konflikt
5. Kulturelle Unterschiede sind ...
 - a) Unterschiede, die beim Vergleich zweier oder mehrerer verschiedener Kulturen festgestellt werden.
 - b) Ähnlichkeiten, die beim Vergleich zweier oder mehrerer verschiedener Kulturen festgestellt werden.
 - c) Unterschiede, die beim Vergleich zweier oder mehrerer verschiedener Kulturen nicht erkennbar sind.

Ключи

Семестр 7.



При выполнении задания необходимо:

учитывать культурно-коммуникативные особенности, принятые в социуме Германии, требования делового этикета; использовать адекватные языковые средства немецкого языка;

правильно использовать речевые шаблоны, описывая сферу делового сотрудничества и межкультурного взаимодействия; уместно применять ситуационные речевые клише, касающиеся деловой профессиональной сферы на немецком языке (*geschäftliche Zusammenarbeit; Verhandlungen; Austausch von Dienstleistungen* usw.);

знать основные нормы деловой письменной коммуникации на немецком языке, используемые для организации международного сотрудничества; уметь моделировать письменную деловую коммуникацию в сфере международного сотрудничества с учетом национально-культурных особенностей Германии;

Пример письменной работы (Эссе) по теме

Kultur im internationalen Business

Die Welt wird immer kleiner. Es ist nicht mehr ungewöhnlich, dass Geschäftsleute mit ihren Kollegen aus so weit entfernten Ländern wie Asien, Europa oder Afrika verhandeln; ob sie Waren oder Dienstleistungen exportieren oder importieren wollen. Die Entwicklung der Technologie macht es immer einfacher, mit den fünf Kontinenten zu kommunizieren.

Doch trotz aller Fortschritte und Möglichkeiten, die es jetzt für Kommunikation und Reisen gibt, müssen noch einige Aspekte überwunden werden, um Verhandlungen mit Geschäftsleuten aus anderen Ländern aufnehmen zu können. Kultur ist eine der Größen, die Ihre Verhandlungen erfolgreich machen oder stilllegen können, bevor sie sich überhaupt entwickeln. Aus meiner Sicht sollten bei internationalen Verhandlungen die kulturellen Aspekte am meisten beachtet werden: Einstellungen, Pünktlichkeit, Verhandlungsstile, Bräuche, Begrüßungen, die Bedeutung von Gesten, die Bedeutung von Farben und Zahlen, sowie mit Titeln verbundene Bräuche.

Ich kann zum Beispiel erwähnen, dass bei einem Besuch in China in den Schulungshandbüchern darauf hingewiesen wird, dass es sehr wichtig ist, Karten auszutauschen, den Gastgebern Geschenke zu bringen und Fotos mit ihnen zu machen. Wenn Sie sich nicht an diese Regeln halten, besteht eine gute Chance, dass chinesische Geschäftsleute Sie nicht ernst nehmen oder beleidigt werden. Wenn Sie zu spät zu einem Treffen mit nordamerikanischen Geschäftsleuten kommen, werden diese Sie wahrscheinlich als unzuverlässige Person im Geschäftsleben betrachten.

Ich denke, es ist sehr wichtig, vorbereitet zu sein, bevor man Verhandlungen in einem anderen Land aufnimmt. Die erste Maßnahme, die ein Unternehmer ergreifen sollte, besteht darin, sich an Handelsberater, Handelskammern, Botschaften und Konsulate zu wenden, um sich über die Kultur, Sitten und Gebräuche des Landes zu erkundigen, in dem die Verhandlungen stattfinden. Es ist wichtig, sich gut vorzubereiten und nach Möglichkeit einen Dolmetscher zu engagieren, der Ihnen nicht nur sprachlich, sondern auch bei kulturellen Aspekten hilft, die Ihre Verhandlungen verbessern könnten.

Семестр 8.

При выполнении задания необходимо:

знать базовые культурные нормы и ценности, их значение в межкультурной



коммуникации, уметь моделировать устную коммуникацию в сфере международного сотрудничества с учетом национально-культурных особенностей для анализа межкультурного разнообразия общества; правильно интерпретировать информацию на изучаемом языке с соблюдением этических и культурных норм.

Примерные ответы к кейс-задачам:

Beispiel 1.

Der Manager machte einige Fehler, weil er nicht erkannte, dass es in manchen Kulturen nicht üblich ist, Menschen vor anderen zu kritisieren. Dies geschieht, weil öffentliches Bloßstellen zu einem „Gesichtsverlust“ führt. Auch kann es unangebracht sein, am Arbeitsplatz Emotionen zu zeigen. Zwar wird es immer Situationen geben, in denen Kritik notwendig ist, doch in diesem kulturellen Kontext ist direkte Kritik, selbst in einer persönlichen Situation, inakzeptabel. Ich kann Ihnen mehrere Möglichkeiten zur Lösung dieser Situation vorschlagen.

- a. Der Manager sollte die Person nicht direkt kritisieren, sondern dies über einen Freund oder Kollegen tun.
- b. Der Manager kann das Problem mit der gesamten Gruppe besprechen, anstatt eine bestimmte Einzelperson anzugreifen.
- c. Der Manager kann indirekte Fragen stellen, wie zum Beispiel: „Wohnen Sie noch außerhalb der Stadt?“

Ключи к тесту

1.b 2.a 3.a 4.b 5.a

4. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

4.1. Порядок проведения промежуточной аттестации

Экзамен (семестр 7) по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации» включает письменную работу (эссе) (60 минут). При оценке 0 баллов по критерию «Содержание» вся работа оценивается в 0 баллов, 1 балл может быть снят за небрежное оформление рукописи; максимальная оценка – «5».

Зачет (семестр 8) включает первую часть кейс-задачу. При оценке 0 баллов по критерию «Содержание» вся работа оценивается в 0 баллов; максимальная оценка – «5». Время говорения – 10-15 минут. Вторая часть представляет собой тест и содержит 25 вопросов с выбором ответа из 3-х предложенных.

Выбор контрольных материалов осуществляется ведущим преподавателем.

4.2. Критерии оценивания промежуточной аттестации по видам оценочных средств

Критерии оценивания опроса (проводится в устной форме):

Высокий уровень подготовки (оценка «5») – ответ полный (10-8 баллов). Студент последовательно излагает теоретический материал, демонстрирует высокую степень
© ФГБОУ ВО «ЧелГУ»



проработанности пройденной темы, на иностранном языке описывает этапы становления изучаемого языка, иллюстрирует изменения языковых явлений в диахронии языковым материалом, умело использует терминологию, обобщает языковые факты и самостоятельно делает выводы. Обучающийся способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения;

хороший уровень подготовки (оценка «4») – ответ полный (7-6 баллов). Студент последовательно излагает теоретический материал, но допускает неточности в использовании понятийного аппарата. Приводимые классификации и теоретические положения не всегда иллюстрируются языковыми примерами. Обучающийся использует терминологию, но не всегда верно идентифицирует используемые научные категории и явления. Обучающийся в основном способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения;

удовлетворительный уровень подготовки (оценка «3») – ответ неполный (5-4 балла). Знания теоретического материала поверхностны, не подкреплены иллюстративным языковым материалом. Обучающийся с трудом отвечает на дополнительные вопросы и не всегда излагает свою точку зрения;

неудовлетворительный уровень подготовки (оценка «2») – ответ неполный (3-1 балла) Выставляется, если ответ присутствует, но не удовлетворяет критериям знания материала, объема, логичности, наличия выводов и собственных примеров.

За отсутствие ответа выставляется 0 баллов.

Критерии оценивания теста

Максимальное количество баллов за тест – 100

«5» отлично выставляется, если правильно выполнено 86-100 % заданий

«4» хорошо выставляется, если правильно выполнено 69-85% заданий

«3» удовлетворительно выставляется, если правильно выполнено 51-68 % заданий

«2» неудовлетворительно выставляется, если правильно выполнено менее 50 % заданий

Критерии оценивания доклада:

отлично – высокий уровень подготовки

тема раскрыта полностью;

ответ/доклад/решение учебной задачи производит впечатление законченного речевого произведения;

обучающийся ориентируется в представленном материале, отвечает на дополнительные вопросы;

приводятся примеры и ссылки на авторитетные источники;

терминология использована корректно;

время выступления и объем доклада соответствуют заданию

хорошо – хороший уровень подготовки

тема раскрыта частично;

ответ/доклад/решение учебной задачи имеет логическую структуру;

обучающийся ориентируется в представленном материале, но испытывает трудность при ответе на дополнительные вопросы;

примеров мало;

терминология использована корректно;

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профилю Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 37 из 37	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

- время выступления и объем доклада в целом соответствуют заданию

удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки

- тема раскрыта частично;
- ответ/доклад не отличается логикой изложения;
- обучающийся испытывает трудность при ответе на вопросы;
- примеров мало или они неуместны;
- терминология использована корректно;
- время выступления и объем доклада не совсем соответствуют заданию

неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки

- тема не раскрыта;
- доклад зачитывается, обучающийся испытывает трудность при ответе на вопросы;
- примеры не приводятся, ссылок на источники нет;
- терминология не используется, доклад не характеризуется научностью;
- время выступления и объем доклада не соответствуют заданию.

Критерии оценивания письменной работы (эссе)

«Отлично» - высокий уровень подготовки:

1. Содержание: коммуникативная задача решена полностью.
2. организация работы: высказывание логично, использованы средства логической связи, соблюден формат высказывания и текст поделен на абзацы.
3. лексика: лексика соответствует поставленной задаче.
4. грамматика: использованы разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей, грамматические ошибки либо отсутствуют, либо не препятствуют решению коммуникативной задачи.
5. Орфография и пунктуация: орфографические ошибки отсутствуют, соблюдены правила пунктуации.

«Хорошо» - хороший уровень подготовки:

1. Содержание: коммуникативная задача решена полностью.
2. организация работы: высказывание логично, использованы средства логической связи, соблюден формат высказывания и текст поделен на абзацы.
3. лексика: лексика соответствует поставленной задаче и требованиям данного года обучения. Но имеются незначительные ошибки.
4. грамматика: использованы разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей, грамматические ошибки незначительно препятствуют решению коммуникативной задачи.
5. Орфография и пунктуация: незначительные орфографические ошибки, соблюдены правила пунктуации.

«Удовлетворительно» - удовлетворительный уровень подготовки:

1. Содержание: Коммуникативная задача решена,
2. организация работы: высказывание нелогично, неадекватно использованы средства логической связи, текст неправильно поделен на абзацы, но формат высказывания соблюден.
3. лексика: местами неадекватное употребление лексики.
4. грамматика: имеются грубые грамматические ошибки.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профилю Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 37 из 37	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

5. Орфография и пунктуация: незначительные орфографические ошибки, не всегда соблюдены правила пунктуации.

«Неудовлетворительно» - неудовлетворительный уровень подготовки:

1. Содержание: Коммуникативная задача не решена.
2. организация работы: высказывание нелогично, не использованы средства логической связи, не соблюден формат высказывания, текст не поделен на абзацы.
3. лексика: большое количество лексических ошибок.
4. грамматика: большое количество грамматических ошибок.
5. Орфография и пунктуация: значительные орфографические ошибки, не соблюдены правила пунктуации или ответ не предоставлен.

Критерии оценивания кейс-задачи

отлично – высокий уровень подготовки

Кейс-задача решена самостоятельно и правильно. Проблема раскрыта полностью. Содержание полно, точно и развёрнуто отражает все аспекты, указанные в задании. Материал представлен логично и имеет завершённый характер. Решение изложено уверенно, логично, последовательно и аргументировано, используя понятия профессиональной сферы. Проведен анализ проблемы. Выводы обоснованы. Ответы на вопросы полные с приведением примеров и/или пояснений. Материал изложен грамотно с точки зрения языкового оформления. Немногочисленные речевые ошибки не затрудняют понимание.

хорошо – хороший уровень подготовки

Кейс-задача решена самостоятельно и частично правильно. Проблема раскрыта. Содержание не достаточно полно и развёрнуто отражает все аспекты, указанные в задании. Высказывание в основном логично и имеет достаточно завершённый характер. Решение изложено логично и аргументировано, используя понятия профессиональной сферы. Не все выводы сделаны и/или обоснованы. Ответы на вопросы полные и/или частично полные. Используемый словарный запас высказывания в основном соответствуют поставленной задаче. Многочисленные ошибки не затрудняют понимание.

удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки

Кейс-задача в основном решена. Содержание отражает не все аспекты, указанные в задании. Проблема раскрыта частично. Решение не аргументировано. Отсутствуют выводы. Представляемая информация логически не связана. Не использованы понятия профессиональной сферы. При ответе даны только ответы на элементарные вопросы. Используемый словарный запас высказывания не соответствуют поставленной задаче. Многочисленные ошибки затрудняют понимание.

неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки

Ответ неполный. Студент не решил задачу, не владеет материалом, демонстрирует отсутствие знаний. В изложении отсутствует логика, выводы не сформулированы. Студент не справился с анализом проблемы, излагает материал бедным языком с грубыми ошибками. Или – ответ отсутствует.



4.3. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций

При подведении итогов учитываются результаты текущей аттестации.

Полученные за текущую аттестацию баллы суммируются с баллами, полученными при прохождении промежуточной аттестации:

1. Текущая аттестация 70 %
 - 1.1. Посещение занятий 5 %
 - 1.2. Текущий контроль аудиторной работы 30%
 - 1.3. Текущий контроль самостоятельной работы 35%
 2. Промежуточная аттестация 30%
- Итого: 100%
= 100 баллов

Семестр 7

Оценка	отлично	хорош о	удовлет ворител ь но	неудовле творител ьно
Баллы	100-86 баллов	85-69 баллов	68-51 баллов	50-0 баллов
Уровень освоения проверяемы х компетенци й	высокий	средн ий	базовый	низкий

Семестр 8

Оценка	Зачтено	Зачтен о	Зачтено	Не зачтено
Баллы	100-86 баллов	85-69 баллов	68-51 баллов	50-0 баллов
Уровень освоения проверяемых компетенций	высокий	средни й	базовый	низкий

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профилю Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 37 из 37	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

3. СОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (итальянский язык)

3.1. Виды оценочных средств

№ п/п	Код компетенции/ планируемые результаты обучения	Контролируемые темы/ разделы	Наименование оценочного средства для текущего контроля	Наименование оценочного средства на промежуточной аттестации / № задания
1	ПК-2 Для достижения ПК-2.1: знать основные нормы деловой письменной и устной коммуникации на иностранном языке, используемые для организации международного сотрудничества непосредственно при личном контакте или посредством телекоммуникационных сетей; уметь моделировать письменную и устную деловую коммуникацию в сфере международного сотрудничества с учетом национально-культурных особенностей деловых культур и международного делового этикета; владеть навыками организации процесса устных и письменных переговоров с учетом национально- культурных особенностей деловой культуры России и страны изучаемого языка Для достижения ПК-2.3: знать культурно- коммуникативные особенности представителей страны изучаемого языка, требования делового этикета; уметь	Раздел 1. Особенности деловой устной межкультурной коммуникации Раздел 2. Особенности деловой письменной межкультурной коммуникации	Доклад Опрос Тест	Письменная работа (эссе) Письменная работа (эссе) Кейс-задача Тест



	планировать организационное сопровождения мероприятия с участием иностранных партнеров с учетом их культурно-коммуникативных особенностей; владеть опытом преодоления влияния стереотипов во время контакта с представителями культуры изучаемого языка при организации межкультурной (международной) встречи			
2	УК-5 Для достижения УК-5.1: знать основные теории межкультурной коммуникации; уметь использовать основные теории межкультурной коммуникации для анализа разнообразия общества; владеть навыками интерпретации информации, представленной в основных теориях межкультурной коммуникации. Для достижения УК-5.2: знать основные стратегии адекватного взаимодействия в межкультурном диалоге, учитывающие культурное многообразие общества; уметь применять основные стратегии толерантного взаимодействия в межкультурном диалоге с учетом культурного многообразия общества; владеть навыками толерантного взаимодействия в межкультурном диалоге. Для достижения УК-5.3: знать базовые культурные нормы и ценности, их значение в межкультурной коммуникации, использовать основные теории межкультурной	Раздел 1. Особенности деловой устной межкультурной коммуникации Раздел 2. Особенности деловой письменной межкультурной коммуникации	Тест Доклад	Письменная работа (эссе) Кейс- задача Письменная работа (эссе) Кейс- задача Тест Письменная работа (эссе) Кейс- задача Тест

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профилю Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 37 из 37	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
	коммуникации для анализа межкультурного разнообразия общества; уметь ориентироваться в межкультурном		

Типовые задания, критерии и показатели оценивания в рамках текущего контроля представлены в рабочей программе дисциплины. Полные комплекты оценочных средств и контрольно-измерительных материалов хранятся на кафедре.

3.2. Содержание оценочных средств

Оценочные средства представлены базой заданий для промежуточной аттестации, предполагающих письменную работу (эссе) (семестр 7); кейс-задачу и тест (семестр 8). Контрольные задания оцениваются преподавателем.

Семестр 7

Описание оценочного средства: Письменная работа (эссе)

Эссе должно представлять собой оригинальное произведение объемом 350-400 слов и включать в себя убедительную аргументацию по заявленной в теме проблеме, позиции.

Работа должна быть хорошо продумана (определена тема, обозначен круг понятий и теорий, необходимых для раскрытия темы, перечислены различные теоретические подходы к исследованию/пониманию обозначенной проблемы, найдены аргументы, выбраны примеры для усиления аргументации; если высказывается одна точка зрения на предмет обсуждения, то в тексте должна присутствовать и противоположенная ей с последующим объяснением ее существования).

Эссе должно иметь четкую структуру:

- введение (2-3 предложения),
- основная часть (3-4 абзаца)
- заключение/выводы (2-3 предложения)



Время написания эссе - 2 часа.

Требование к содержанию эссе

При раскрытии темы эссе необходимо помнить, что содержание работы должно продемонстрировать умения и навыки обучающегося: правильно применять понятия/подходы/стратегии взаимодействия в межкультурном диалоге при аргументации своей точки зрения, принимая во внимание национально-культурные особенности деловых культур с учетом культурного многообразия общества; корректно интерпретировать материал с точки зрения соответствия поведения ее участников нормам этикета межкультурного взаимодействия; аргументировать свою точку зрения, применяя знания о базовых культурных нормах и ценностях в толерантном обществе, учитывая их значение в межкультурной коммуникации.

Темы эссе

1. La comunicazione d'affari nell'attività professionale.
2. Le regole del galateo aziendale e la collaborazione internazionale.
3. Le caratteristiche nazionali e culturali delle trattative commerciali internazionali. / La cultura della negoziazione internazionale.
4. Gli eventi internazionali. Le peculiarità culturali e comunicative dei rappresentanti dei paesi.
5. Comunicazione e business: le regole da non sottovalutare.

Семестр 8

Описание оценочного средства: Кейс-задача

Задача предполагает использования задания с определенным контекстом. Задание осуществляется обучающимся самостоятельно, в аудитории, без опоры на какие-либо источники информации. Время обдумывания ответа – 30 минут.

Ответ должен быть логически верно организован, четко структурирован, составлен грамматически, стилистически правильно, быть развернутым, основанным на знаниях, полученных при изучении дисциплины: правильно применять знания о базовых культурных нормах и ценностях, знать их значение в межкультурной коммуникации и верно интерпретировать; корректно аргументировать свое мнение, соблюдая этические нормы поведения, принятыми в международном этикете.

Пример. Che cosa è successo? Analizzate la situazione. Secondo voi, qual è la soluzione possibile della situazione? Come fareste voi al posto dell'uomo d'affari russo?

Dopo due anni di fruttuosa cooperazione russo-americana, il capo dell'azienda russa ha incontrato all'aeroporto una giovane donna, rappresentante del partner americano. Cercando di guadagnarsi la sua simpatia, oltre a mostrarsi una persona colta, l'uomo d'affari russo ha deciso di utilizzare una "soluzione vantaggiosa per tutti": regalare all'ospite un mazzo di cinque grandi rose. Ha detto anche: “Non sospettavo nemmeno che la mia compagna fosse una donna così interessante”. La presentazione del bouquet e i complimenti, però, non hanno avuto l'effetto aspettato dal leader russo. Porgendo la mano per una stretta di mano, la giovane donna ha risposto seccamente al saluto, ignorando i complimenti, e ha immediatamente consegnato il



bouquet presentato al traduttore che l'accompagnava. La reazione negativa ai fiori e ai complimenti “neutri”, dal suo punto di vista, si è rivelata del tutto inaspettata per il capo di un'azienda russa.

Описание оценочного средства: Тест.

Тест осуществляется обучающимся самостоятельно, в аудитории. Тест содержит 25 вопросов по темам курса. Каждое задание имеет 3 варианта ответа, из которых правильный только один. Время написания теста – 30 минут. Тест включает вопросы с множественным выбором, направленные на умения и навыки обучающегося, который должен продемонстрировать знания о базовых культурных нормах и ценностях, правилах деловой письменной и устной коммуникации на иностранном языке в сфере международного сотрудничества, учитывая национально-культурные особенности деловых культур и международного делового этикета.

1. Lo scopo della comunicazione interculturale è

- a) costruire e migliorare buone relazioni professionali
- b) migliorare relazioni tra i membri delle società culturalmente diverse
- c) migliorare le competenze linguistiche

2. È una disciplina nata per migliorare la qualità delle relazioni professionali negli ambienti di lavoro e la produttività delle aziende di ogni dimensione:

- a) le trattative
- b) la comunicazione non verbale
- c) il galateo aziendale

3. È considerato il Paese delle auto. Gli abitanti sono molto organizzati e privi di humor, persino in vacanza, sono puntuali come un orologio appaiono **freddi, poco cordiali e accoglienti, rigidi e pedanti**. Che paese è? (Che nazionalità è?):

- a) l'Italia (gli italiani)
- b) la Germania (i tedeschi)
- c) la Russia (i russi)

4. Giudizio basato su opinioni precostituite e su stati d'animo irrazionali, anziché sull'esperienza e sulla conoscenza diretta è:

- a) relazione
- b) conflitto
- c) pregiudizio

5. _____ è un termine usato, in contrapposizione al monoculturalismo, per riferirsi alla caratterizzazione culturalmente plurale delle società odierne:

- a) diversità culturali
- b) culture diverse
- c) società diverse

Ключи

Семестр 7.

При выполнении задания необходимо:

учитывать культурно-коммуникативные особенности, принятые в социуме Италии, требования делового этикета; использовать адекватные языковые средства итальянского

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профилю Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 37 из 37	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

языка;

правильно использовать речевые шаблоны, описывая сферу делового сотрудничества и межкультурного взаимодействия; уместно применять ситуационные речевые клише, касающиеся деловой профессиональной сферы на итальянском языке (*le trattative; gli scambi di servizi* и т.д.);

знать основные нормы деловой письменной коммуникации на итальянском языке, используемые для организации международного сотрудничества; уметь моделировать письменную деловую коммуникацию в сфере международного сотрудничества с учетом национально-культурных особенностей Италии;

Пример письменной работы (Эссе) по теме

La cultura della negoziazione internazionale..

La cultura tocca i valori di fondo delle persone e le pratiche di vita quotidiana. Entra prepotentemente negli stili manageriali, nelle strutture organizzative, nei modi di gestire e valutare le persone, influenza la percezione stessa del tempo e dello spazio, e variabili psicologiche di grande impatto manageriale, l'autostima, le emozioni. Nel contesto interculturale, il background comune, la sicurezza che accompagnava l'azione quotidiana e la nostra storia comune vengono meno. Gestire correttamente le situazioni negoziali assume un maggiore grado di difficoltà.

Quando un'azienda italiana inizia ad operare in un contesto internazionale si trova inevitabilmente a dover interagire con soggetti che non solo parlano una lingua differente, ma che provengono ed appartengono a culture differenti. In materia economica, l'appartenenza a culture diverse si traduce essenzialmente in un modo dissimile di condurre un business, con “regole del gioco” diverse da quelle in uso nel mercato domestico.

L'importanza del fattore culturale per il successo di una negoziazione internazionale è quindi fondamentale. Le premesse culturali influenzano tutto il processo: dal tempo che richiederà, alla natura del rapporto, al tipo d'accordo da raggiungere. Infatti, anche in tempi di economia globalizzata, accusata di annientare le differenze tra le culture, permangono in ogni singola cultura dei valori sociali “internalizzati” e condivisi dai membri della medesima società che costituiscono l'eredità storica di una comunità e ne rafforzano il senso di appartenenza.

La conoscenza della cultura straniera, abbinata alla conoscenza del linguaggio commerciale, è alla base di una buona comunicazione interculturale, nonché il fattore critico di successo per un rapporto d'affari senza difficoltà.

Per avere successo bisogna sapere le caratteristiche distintive delle modalità di negoziazione commerciale in uso nelle principali culture internazionali.

Семестр 8.

При выполнении задания необходимо:

знать базовые культурные нормы и ценности, их значение в межкультурной коммуникации, уметь моделировать устную коммуникацию в сфере международного сотрудничества с учетом национально-культурных особенностей для анализа межкультурного разнообразия общества; правильно интерпретировать информацию на изучаемом языке с соблюдением этических и культурных норм.

Примерные ответы к кейс-задаче



Il lavoro per gli americani è al primo posto. Se è un incontro formale non sono accettati complimenti né regali (soprattutto un mazzo di fiori di 5 rose), si parla subito del lavoro. I russi invece pensano che sia la situazione in cui possono esprimere il loro atteggiamento e accattivarsi la simpatia di un/a collega americano/a regalando i fiori e facendo un paio di complimenti, quello che in futuro può influenzare in modo positivo sul lavoro e sulle relazioni tra colleghi in azienda.

Ключи к тесту

1. – b 2. – c 3. – b 4. – c 5. – a

4. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

4.1. Порядок проведения промежуточной аттестации

Экзамен (семестр 7) по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации» включает письменную работу (эссе) (60 минут). При оценке 0 баллов по критерию «Содержание» вся работа оценивается в 0 баллов, 1 балл может быть снят за небрежное оформление рукописи; максимальная оценка – «5».

Зачет (семестр 8) включает первую часть кейс-задачу. При оценке 0 баллов по критерию «Содержание» вся работа оценивается в 0 баллов, 1 балл может быть снят за небрежное оформление рукописи; максимальная оценка – «5». Время говорения – 10-15 минут. Вторая часть представляет собой тест и содержит 25 вопросов с выбором ответа из 3-х предложенных

Выбор контрольных материалов осуществляется ведущим преподавателем.

4.2. Критерии оценивания промежуточной аттестации по видам оценочных средств

Критерии оценивания опроса (проводится в устной форме):

Высокий уровень подготовки (оценка «5») – ответ полный (10-8 баллов). Студент последовательно излагает теоретический материал, демонстрирует высокую степень проработанности пройденной темы, на иностранном языке описывает этапы становления изучаемого языка, иллюстрирует изменения языковых явлений в диахронии языковым материалом, умело использует терминологию, обобщает языковые факты и самостоятельно делает выводы. Обучающийся способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения;

хороший уровень подготовки (оценка «4») – ответ полный (7-6 баллов). Студент последовательно излагает теоретический материал, но допускает неточности в использовании понятийного аппарата. Приводимые классификации и теоретические положения не всегда иллюстрируются языковыми примерами. Обучающийся использует терминологию, но не всегда верно идентифицирует используемые научные категории и явления. Обучающийся в основном способен аргументировано ответить на

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профилю Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 37 из 37	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения;
 удовлетворительный уровень подготовки (оценка «3») – ответ неполный (5-4 балла).

Знания теоретического материала поверхностны, не подкреплены иллюстративным языковым материалом. Обучающийся с трудом отвечает на дополнительные вопросы и не всегда излагает свою точку зрения;

неудовлетворительный уровень подготовки (оценка «2») – ответ неполный (3-1 балла)

Выставляется, если ответ присутствует, но не удовлетворяет критериям знания материала, объема, логичности, наличия выводов и собственных примеров.

За отсутствие ответа выставляется 0 баллов.

Критерии оценивания теста

Максимальное количество баллов за тест – 100

«5» отлично выставляется, если правильно выполнено 86-100 % заданий

«4» хорошо выставляется, если правильно выполнено 69-85% заданий

«3» удовлетворительно выставляется, если правильно выполнено 51-68 % заданий

«2» неудовлетворительно выставляется, если правильно выполнено менее 50 % заданий

Критерии оценивания доклада:

отлично – высокий уровень подготовки

- тема раскрыта полностью;
- ответ/доклад/решение учебной задачи производит впечатление законченного речевого произведения;
- обучающийся ориентируется в представленном материале, отвечает на дополнительные вопросы;
- приводятся примеры и ссылки на авторитетные источники;
- терминология использована корректно;
- время выступления и объем доклада соответствуют заданию

хорошо – хороший уровень подготовки

- тема раскрыта частично;
- ответ/доклад/решение учебной задачи имеет логическую структуру;
- обучающийся ориентируется в представленном материале, но испытывает трудность при ответе на дополнительные вопросы;
- примеров мало;
- терминология использована корректно;
- время выступления и объем доклада в целом соответствуют заданию

удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки

- тема раскрыта частично;
- ответ/доклад не отличается логикой изложения;
- обучающийся испытывает трудность при ответе на вопросы;
- примеров мало или они неуместны;
- терминология использована корректно;
- время выступления и объем доклада не совсем соответствуют заданию



неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки

- тема не раскрыта;
- доклад зачитывается, обучающийся испытывает трудность при ответе на вопросы;
- примеры не приводятся, ссылок на источники нет;
- терминология не используется, доклад не характеризуется научностью;
- время выступления и объем доклада не соответствуют заданию.

Критерии оценивания письменной работы (эссе)

отлично - высокий уровень подготовки:

1. Содержание: коммуникативная задача решена полностью.
2. организация работы: высказывание логично, использованы средства логической связи, соблюден формат высказывания и текст поделен на абзацы.
3. лексика: лексика соответствует поставленной задаче.
4. грамматика: использованы разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей, грамматические ошибки либо отсутствуют, либо не препятствуют решению коммуникативной задачи.

5. Орфография и пунктуация: орфографические ошибки отсутствуют, соблюдены правила пунктуации. хорошо - хороший уровень подготовки:

1. Содержание: коммуникативная задача решена полностью.
2. организация работы: высказывание логично, использованы средства логической связи, соблюден формат высказывания и текст поделен на абзацы.
3. лексика: лексика соответствует поставленной задаче и требованиям данного года обучения. Но имеются незначительные ошибки.
4. грамматика: использованы разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей, грамматические ошибки незначительно препятствуют решению коммуникативной задачи.
5. Орфография и пунктуация: незначительные орфографические ошибки, соблюдены правила пунктуации. удовлетворительно - удовлетворительный уровень подготовки:

1. Содержание: Коммуникативная задача решена,
2. организация работы: высказывание нелогично, неадекватно использованы средства логической связи, текст неправильно поделен на абзацы, но формат высказывания соблюден.

3. лексика: местами неадекватное употребление лексики.
4. грамматика: имеются грубые грамматические ошибки.
5. Орфография и пунктуация: незначительные орфографические ошибки, не всегда соблюдены правила пунктуации. неудовлетворительно - неудовлетворительный уровень подготовки:

1. Содержание: Коммуникативная задача не решена.
2. организация работы: высказывание нелогично, не использованы средства логической связи, не соблюден формат высказывания, текст не поделен на абзацы.
3. лексика: большое количество лексических ошибок.
4. грамматика: большое количество грамматических ошибок.
5. Орфография и пунктуация: значительные орфографические ошибки, не соблюдены правила пунктуации. или

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профилю Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 37 из 37	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

ответ не предоставлен.

Критерии оценивания кейс-задачи

отлично – высокий уровень подготовки

Кейс-задача решена самостоятельно и правильно. Проблема раскрыта полностью. Содержание полно, точно и развёрнуто отражает все аспекты, указанные в задании. Материал представлен логично и имеет завершённый характер. Решение изложено уверенно, логично, последовательно и аргументировано, используя понятия профессиональной сферы. Проведен анализ проблемы с привлечением дополнительной литературы. Выводы обоснованы. Ответы на вопросы полные с приведением примеров и/или пояснений. Материал изложен грамотно с точки зрения языкового оформления. Немногочисленные речевые ошибки не затрудняют понимание.

хорошо – хороший уровень подготовки

Кейс-задача решена самостоятельно и частично правильно. Проблема раскрыта. Содержание недостаточно полно и развёрнуто отражает все аспекты, указанные в задании. Высказывание в основном логично и имеет достаточно завершённый характер. Решение изложено логично и аргументировано, используя понятия профессиональной сферы. Проведен анализ проблемы без привлечения дополнительной информации. Не все выводы сделаны и/или обоснованы. Ответы на вопросы полные и/или частично полные. Используемый словарный запас высказывания в основном соответствуют поставленной задаче. Многочисленные ошибки не затрудняют понимание.

удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки

Кейс-задача в основном решена. Содержание отражает не все аспекты, указанные в задании. Проблема раскрыта частично. Решение не аргументировано. Отсутствуют выводы. Представляемая информация логически не связана. Не использованы понятия профессиональной сферы. При ответе даны только ответы на элементарные вопросы. Используемый словарный запас высказывания не соответствуют поставленной задаче. Многочисленные ошибки затрудняют понимание.

неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки

Ответ неполный. Студент не решил задачу, не владеет материалом, демонстрирует отсутствие знаний. В изложении отсутствует логика, выводы не сформулированы. Студент не справился с анализом проблемы, излагает материал бедным языком с грубыми ошибками. Или – ответ отсутствует.

4.3. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций

При подведении итогов учитываются результаты текущей аттестации. Полученные за текущую аттестацию баллы суммируются с баллами, полученными при прохождении промежуточной аттестации:

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профилю Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 37 из 37	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

1. Текущая аттестация 70 %

1.1. Посещение занятий 5 %

1.2. Текущий контроль аудиторной работы 30%

1.3. Текущий контроль самостоятельной работы 35%

2. Промежуточная аттестация 30%

Итого: 100%

= 100 баллов

Семестр 7

Оценка	отлично	хорошо	удовлетворитель но	неудовлетворительно
Баллы	100-86 баллов	85-69 баллов	68-51 баллов	50-0 баллов
Уровень освоения проверяемых компетенций	высокий	средний	базовый	низкий

Семестр 8

Оценка	Зачтено	Зачтено	Зачтено	Не зачтено
Баллы	100-86 баллов	85-69 баллов	68-51 баллов	50-0 баллов
Уровень освоения проверяемых компетенций	высокий	средний	базовый	низкий



ПК-2	<u>Обладает всесторонним и глубоким знанием</u> основных норм деловой письменной и устной коммуникации на иностранном языке, используемые для организации международного сотрудничества непосредственно при личном контакте или посредством телекоммуникационных сетей; культурно-коммуникативных особенностей представителей страны изучаемого языка, требования делового этикета <u>Умеет отлично</u> моделировать письменную и устную деловую коммуникацию в сфере международного сотрудничества с учетом национально-культурных особенностей деловых культур и международного делового этикета; планировать организационное сопровождения мероприятия с участием иностранных партнеров с учетом их культурно-коммуникативных	<u>Обладает уверенным знанием</u> основных норм деловой письменной и устной коммуникации на иностранном языке, используемые для организации международного сотрудничества непосредственно при личном контакте или посредством телекоммуникационных сетей; культурно-коммуникативных особенностей представителей страны изучаемого языка, требования делового этикета <u>Умеет хорошо</u> моделировать письменную и устную деловую коммуникацию в сфере международного сотрудничества с учетом национально-культурных особенностей деловых культур и международного делового этикета; планировать организационное сопровождения мероприятия с участием иностранных партнеров с	<u>Обладает достаточным знанием</u> основных норм деловой письменной и устной коммуникации на иностранном языке, используемые для организации международного сотрудничества непосредственно при личном контакте или посредством телекоммуникационных сетей; культурно-коммуникативных особенностей представителей страны изучаемого языка, требования делового этикета <u>В отдельных случаях</u> моделировать письменную и устную деловую коммуникацию в сфере международного сотрудничества с учетом национально-культурных особенностей деловых культур и международного делового этикета; планировать организационное сопровождения мероприятия с участием иностранных партнеров с учетом	<u>Не обладает знанием</u> основных норм деловой письменной и устной коммуникации на иностранном языке, используемые для организации международного сотрудничества непосредственно при личном контакте или посредством телекоммуникационных сетей; культурно-коммуникативных особенностей представителей страны изучаемого языка, требования делового этикета <u>Не умеет</u> моделировать письменную и устную деловую коммуникацию в сфере международного сотрудничества с учетом национально-культурных особенностей деловых культур и международного делового этикета; планировать организационное сопровождения мероприятия с участием иностранных партнеров с учетом их культурно-коммуникативных особенностей
------	--	---	---	---



	особенностей <u>Свободно и уверенно владеет навыками</u> организации процесса устных и письменных переговоров с учетом национально-культурных особенностей деловой культуры России и страны изучаемого языка; преодоления влияния стереотипов во время контакта с представителями культуры изучаемого языка при организации межкультурной (международной) встречи	учетом их культурно-коммуникативных особенностей <u>Уверенно владеет навыками</u> организации процесса устных и письменных переговоров с учетом национально-культурных особенностей деловой культуры России и страны изучаемого языка; преодоления влияния стереотипов во время контакта с представителями культуры изучаемого языка при организации межкультурной (международной) встречи	их культурно-коммуникативных особенностей <u>Владеет некоторыми навыками</u> организации процесса устных и письменных переговоров с учетом национально-культурных особенностей деловой культуры России и страны изучаемого языка; преодоления влияния стереотипов во время контакта с представителями культуры изучаемого языка при организации межкультурной (международной) встречи	<u>Не владеет навыками</u> организации процесса устных и письменных переговоров с учетом национально-культурных особенностей деловой культуры России и страны изучаемого языка; преодоления влияния стереотипов во время контакта с представителями культуры изучаемого языка при организации межкультурной (международной) встречи
УК-5	<u>Обладает всесторонним и глубоким знанием</u> основных теорий межкультурной коммуникации; основных стратегий адекватного взаимодействия в межкультурном диалоге, учитывающие культурное многообразие общества; базовых культурных норм и ценностей, их значением в межкультурной коммуникации для анализа межкультурного разнообразия общества	<u>Обладает уверенным знанием</u> основных теорий межкультурной коммуникации; основных стратегий адекватного взаимодействия в межкультурном диалоге, учитывающие культурное многообразие общества; базовых культурных норм и ценностей, их значением в межкультурной коммуникации для анализа межкультурного разнообразия общества	<u>Обладает достаточным знанием</u> основных теорий межкультурной коммуникации; основных стратегий адекватного взаимодействия в межкультурном диалоге, учитывающие культурное многообразие общества; базовых культурных норм и ценностей, их значением в межкультурной коммуникации для анализа межкультурного разнообразия общества	<u>Не обладает знанием</u> основных теорий межкультурной коммуникации; основных стратегий адекватного взаимодействия в межкультурном диалоге, учитывающие культурное многообразие общества; базовых культурных норм и ценностей, их значением в межкультурной коммуникации для анализа межкультурного разнообразия общества



	<u>Умеет отлично</u> использовать основные теории межкультурной коммуникации для анализа межкультурного разнообразия общества; применять основные стратегии толерантного взаимодействия в межкультурном диалоге с учетом культурного многообразия общества; ориентироваться в межкультурном пространстве и соблюдать этические нормы поведения	<u>Умеет хорошо</u> использовать основные теории межкультурной коммуникации для анализа межкультурного разнообразия общества; применять основные стратегии толерантного взаимодействия в межкультурном диалоге с учетом культурного многообразия общества; ориентироваться в межкультурном пространстве и соблюдать этические нормы поведения	<u>В отдельных случаях</u> использовать основные теории межкультурно й коммуникаци и для анализа межкультурно го разнообразия общества; применять основные стратегии толерантного взаимодейств ия в межкультурно м диалоге с учетом культурного многообразия общества; ориентировать ся в межкультурно м пространстве и соблюдать этические нормы поведения	<u>Не умеет</u> использовать основные теории межкультурной коммуникации для анализа межкультурного разнообразия общества; применять основные стратегии толерантного взаимодействия в межкультурном диалоге с учетом культурного многообразия общества; ориентироваться в межкультурном пространстве и соблюдать этические нормы поведения
--	--	---	---	--



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Практикум по межкультурной
коммуникации»
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профилю Перевод и межкультурная коммуникация
ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 37 из 37

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

	<u>Свободно и уверенно владеет навыками</u> интерпретации информации, представленной в основных теориях межкультурной коммуникации; толерантного взаимодействия в межкультурном диалоге; культурными нормами, принятыми в международном этикете	<u>Уверенно владеет навыками</u> интерпретации информации, представленной в основных теориях межкультурной коммуникации; толерантного взаимодействия в межкультурном диалоге; культурными нормами, принятыми в международном этикете	<u>Владеет некоторыми навыками</u> интерпретации информации, представленной в основных теориях межкультурной коммуникации; толерантного взаимодействия в межкультурном диалоге; культурными нормами, принятыми в международном этикете	<u>Не владеет навыками</u> интерпретации информации, представленной в основных теориях межкультурной коммуникации; толерантного взаимодействия в межкультурном диалоге; культурными нормами, принятыми в международном этикете
--	---	--	--	--

Особенности проведения процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья обозначены в рабочей программе дисциплины (модуля).

45.03.02 Перевод и межкультурная коммуникация, 2025 г.н., очная

Фонд оценочных средств дисциплины (модуля) одобрен и рекомендован:

Проректор по учебной работе

утверждено 24.02.25

А.А. Саламатов

Ученым советом факультета лингвистики и перевода

Протокол заседания № 6 от 18.03.2025

Председатель Ученого совета

факультета лингвистики и

перевода

СОГЛАСОВАНО

Л. А. Нефедова

Заседанием кафедры романо-германских языков и межкультурной коммуникации

Протокол заседания № 5 от 30.01.2025

Заведующий кафедрой

СОГЛАСОВАНО

У. А. Жаркова

Автор (составитель)

Н.М. Охрицкая

Структура рабочей программы соответствует приказу ректора ФГБОУ ВО «ЧелГУ» от «13» апреля 2021 г. № 247-1